

## Адреса мастерских, производящих авторизованный сервис бытовых приборов "BOSCH":

**МОСКВА**  
А/О СИМЕНС BSHG-СЕРВИС  
Ул. Малая Калужская, 19, 117071 МОСКВА  
Тел.: (095) 952-73-55 Факс: (095) 952-38-65  
ФИРМА УНИВЕРСАЛ (подключение)  
2-я ул. Машиностроения, 17а, 109088 МОСКВА  
Тел.: (095) 177-87-13 Факс: (095) 177-84-54

**АНГАРСК**  
ФИРМА ТЕЛЕТОН  
а/л 2849, 665838 АНГАРСК-38  
Тел.: (39518) 6-03-90, 6-44-60 Факс: (39518) 6-43-99

**БРЯНСК**  
А/О ЭТАЛОН  
Пр-т Станке Дмитрова, 26, 241000 БРЯНСК  
Тел.: (08322) 1-58-51 Факс: (08322) 1-42-20

**ВЛАДИВОСТОК**  
ИНСЕРВИС & Ко  
Ул. Мордочева, 5, 690001 ВЛАДИВОСТОК  
Тел.: (4232) 22-73-69 Факс: (4232) 22-73-69

**ЕКАТЕРИНБУРГ**  
ФИРМА РЕМБЫТТЕХНИКА  
Ул. Радичева, 55, 620086 ЕКАТЕРИНБУРГ  
Тел.: (3432) 23-32-39, 23-05-70 Факс: (3432) 23-05-70

**ИЖЕВСК**  
ДИАГНОСТИК СИСТЕМА  
Ул. Кирова, 16, 426033 ИЖЕВСК  
Тел.: (3412) 23-16-62 Факс: (3412) 75-15-38

**КЕМЕРОВО**  
ФИРМА СИБЭКС  
Ул. Ноградская, 2, 650065 КЕМЕРОВО  
Тел.: (3842) 36-37-76, 36-51-31 Факс: (3842) 36-43-55

**КРАСНОЯРСК**  
ТОО БИРЮСА  
Ул. Волгоградская, 5а, 660069 КРАСНОЯРСК  
Тел.: (3912) 33-50-24 Факс: (3912) 34-65-84

**МУРМАНСК**  
А/О СПЕКТР-2  
Ул. Карла Маркса, д.14, кв. 48, 183042 МУРМАНСК  
Тел.: (8150) 59-13-89, 59-37-48 Факс: (8150) 59-13-89

**НИЖНИЙ НОВГОРОД**  
О.О.О. СИМОНА  
Сормовское шоссе, 15а, 603074 НИЖНИЙ НОВГОРОД  
Тел.: (8312) 41-47-20 Факс: (8312) 41-47-20

**НОВОСИБИРСК**  
БИРЮСА  
Институтский пер., 4, 633154 НОВОСИБИРСК  
Тел.: (3832) 23-43-98 Факс: (3832) 93-61-66

**ПЕРМЬ**  
ИМПОРТ-СЕРВИС  
Ул. Инженерная, 10, 614000 ПЕРМЬ  
Тел.: (3422) 65-69-83 Факс: (3422) 65-69-83

**САМАРА**  
ЗАХАР  
Ул. Садовая, 255, 443010 САМАРА  
Тел.: (8462) 32-75-55

**САНКТ-ПЕТЕРБУРГ**  
ФИРМА БАЛТИК  
Ул. Новолитовская, 15, 194100 САНКТ-ПЕТЕРБУРГ  
Тел.: (812) 23-43-98 Факс: (3832) 93-61-66

**ТУЛА**  
ФИРМА БАВИКС  
Ул. Морозова, 16, 3000045 ТУЛА  
Тел.: (0872) 36-44-48, 31-11-51 Факс: (0872) 36-11-28

**ТЮМЕНЬ**  
ФИРМА СТИВ  
Ул. Маршала Сахарова, 7а, 625015 ТЮМЕНЬ  
Тел.: (3452) 22-04-21, 22-09-90, 22-01-58  
Факс: (3452) 22-04-21

**УЛЬЯНОВСК**  
НПП ЛИКА  
Комсомольский пер., 3, 432063 УЛЬЯНОВСК  
Тел.: (8422) 31-40-98 Факс: (8422) 31-40-98

**УФА**  
АОЗТ УРАЛКОНТРАКТ  
Ул. Цурюпы, 13, 450008 УФА  
Тел.: (3472) 23-15-45 Факс: (3472) 23-15-45, 23-0

**ЧЕЛЯБИНСК**  
А/О ЭЛЕКТРОН  
Ул. Комарова, 114, 454084 ЧЕЛЯБИНСК  
Тел.: (3512) 35-28-64, 72-64-01

**КИЕВ**  
ФИРМА ИНТЕРТРАСТ-СЕРВИС-ЦЕНТР  
Ул. Гоголевская, 22-24, 252054 КИЕВ-54  
Тел.: (044) 219-24-35, 219-28-31 Факс: (044) 219-24-10  
Ул. Воровского, 27 (ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО)  
Тел.: (044) 216-55-32 Факс: (044) 216-94-92

**ФИРМА БЕЛЛ**  
Ул. Пимоненко, 10, КИЕВ  
Тел.: (044) 219-21-76

**ОДЕССА**  
ФИРМА БЕЛЛ  
Фонтанская дорога, 25, 270009 ОДЕССА  
Тел.: (0482) 60-42-90, 60-42-91 Факс: (0482) 60-42-91

**ДНЕПРОПЕТРОВСК**  
ФИРМА ZEVS  
Ул. Московская, 31, ДНЕПРОПЕТРОВСК  
Тел.: (0562) 41-40-61 Факс: (0562) 41-40-61

**НИКОЛАЕВ**  
ФИРМА STORCH  
Ул. Пушкинская, 73, НИКОЛАЕВ  
Тел.: (0512) 37-00-28 Факс: (0512) 37-44-22

**ЛЬВОВ**  
ФИРМА GAL-KLUB  
Ул. Винниченко, 30а, Львов  
Тел.: (0322) 79-72-37 Факс: (0322) 76-91-84

**СЕВАСТОПОЛЬ**  
ФИРМА SEVRAM  
Пр-т Нахимова, 4, Севастополь  
Тел.: (0692) 52-03-17 Факс: (0692) 44-48-78

**ЗАПОРОЖЬЕ**  
ФИРМА ГЕЛИОС-ЦЕНТР  
Ул. Лермонтова, 9, 330035 ЗАПОРОЖЬЕ  
Тел.: (0612) 33-03-85, 34-72-39 Факс: (0612) 34-72-39

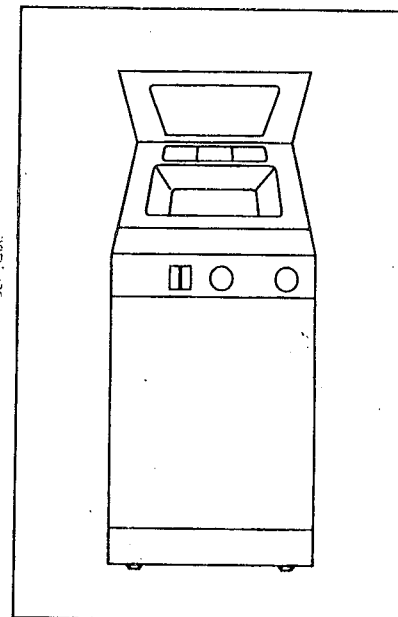
**МИНСК**  
САО ЦВЕТ СЕРВИС  
Ул. Я. Коласа, 52, 220013 МИНСК  
Тел.: (0172) 62-66-71 Факс: (0172) 62-66-73, 62-60-30

**КАУНАС**  
ФИРМА KAUNO PLIENAS  
Ul. Rūpelių, 39, 3009 KAUNAS  
Тел.: (3707) 25-67-66 Факс: (3707) 79-96-71

**БИШКЕК**  
ФИРМА MIW  
Ул. Логвиненко, 24/1  
Тел.: (3312) 21-65-54 Факс: (3312) 21-65-56

# BOSCH

## Инструкция по эксплуатации



## Стиральные машины

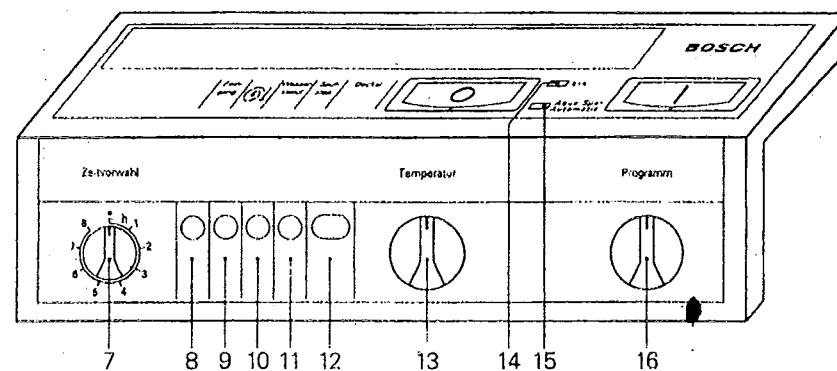
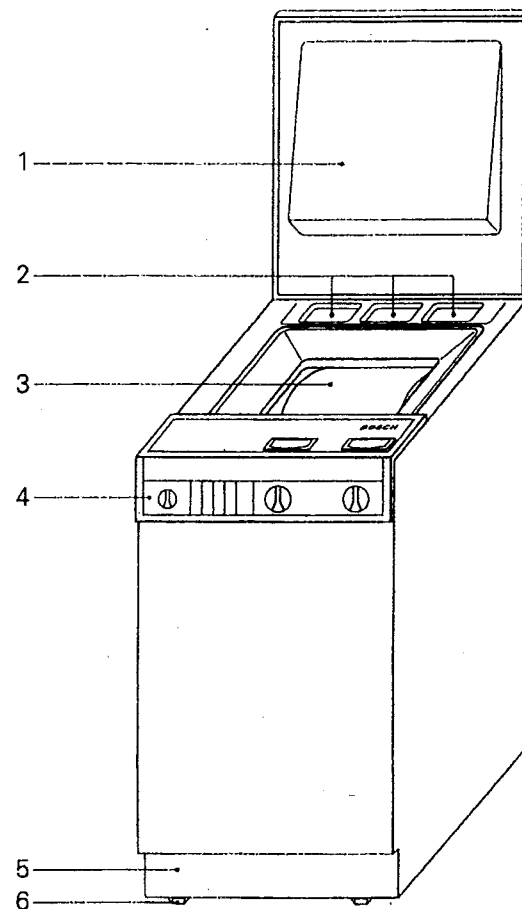
WON 3..  
WON 4..  
WON 5..  
WON 6..

# BOSCH

На нас можно положиться

## Содержание

Устройство стиральной машины	3-4
Ваша новая стиральная машина	5
Указания по безопасности	6
Перед первым включением	6
Моющие средства/Количество/Дозирование	7-9
Подготовка белья к стирке	10
Загрузка белья	11
Выбор программы/Включение	13
Ход программы	13
Светоиндикация измерительной автоматики	14
Выбор дополнительных функций	14-16
Конец программы/Выключение машины	17
Специальные программы	17-18
Техническое обслуживание/Уход/Чистка	19-21
Как самостоятельно устранить мелкие неполадки	22-23
Сервисная служба	23
Условия гарантии	24
Таблица программ	25
Иллюстрации	26-28
Общие указания	29
Удаление транспортных болтов и прокладок	29
Установка и выравнивание по горизонтали	29
Подключение к водопроводу	30
Монтаж сливного шланга	31
Электрическое подключение	31
Рекомендации для системы "АКВА-СТОП"	31
Иллюстрации	32-34



②

## Устройство стиральной машины

### Описание стиральной машины (Рис.1):

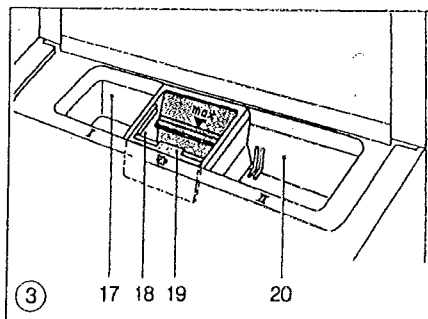
- 1) Крышка стиральной машины
- 2) Отделения для стиральных средств и добавок
- 3) Стиральный барабан
- 4) Панель управления
- 5) Цокольная панель (открывается, если нужно произвести чистку помпы)
- 6) Ножки, регулируемые по высоте

### Панель управления (Рис.2):

- 7) Таймер (имеется не у всех моделей)
- 8) Кнопка "Бережная стирка" (имеется не у всех моделей)
- 9) Кнопка количества оборотов центрифуги (отжим/щадящий отжим)
- 10) Кнопка "Больше воды"
- 11) Кнопка "Остановка полоскания"
- 12) Кнопка для открывания крышки стиральной машины
- 13) Переключатель температуры с указательным лимбом (одновременно является кнопкой "ВКЛ/ВЫКЛ")
- 14) Светоиндикатор "Питание" (горит, пока машина включена)
- 15) Светоиндикация измерительной автоматики (горит, пока действует эта функция)
- 16) Переключатель программ с указательным лимбом

### Ячейки кюветы для стиральных средств и добавок (Рис.3):

- 17) Ячейка I для стиральных средств при предварительной стирке
- 18) Ячейка для умягчающих средств и добавок
- 19) Вставка для жидких моющих средств
- 20) Ячейка II для стиральных средств при основной стирке



### Краткое руководство

#### Стирка:

- Откройте крышки стиральной машины и барабана.
- Рассортируйте белье и загрузите его в барабан.
- Заполните отделения для стиральных средств.
- Закройте крышки барабана и стиральной машины.
- Откройте водопроводный кран.
- Установите необходимую программу и температуру.

#### По окончании стирки:

- Выключите стиральную машину поворотом переключателя температуры на 0.
- Закройте водопроводный кран (у машин, имеющих систему "Аква-Стоп" не требуется).
- Откройте крышки стиральной машины и барабана.
- Выньте белье.

## Ваша новая стиральная машина

Ваша новая автоматическая стиральная машина появилась в результате многолетней конструкторской работы. Высокое качество разработки и безукоризненная технология изготовления гарантируют длительный срок эксплуатации агрегата. Концепция Вашей стиральной машины отвечает всем требованиям сегодняшнего и завтрашнего дня в области ухода за бельем.

Для выбора из множества имеющихся программ, Вы можете осуществлять точную настройку работы машины на вид обрабатываемого белья и способ его стирки. Экономный расход воды, электроэнергии и стиральных средств позволит Вам внести свой вклад в дело сохранения окружающей среды и обеспечит высокую экономичность во время работы.

### Техника стирки и полоскания

- **Стиральный барабан** обеспечивает непрерывную циркуляцию воды и способствует тем самым равномерному прополаскиванию белья. Благодаря этой системе, Ваше белье особенно тщательно выстирывается и прополаскивается.
- **Автоматика подачи воды** заливает воду в барабан стиральной машины в соответствии с количеством загруженного белья.

Специальный шаровой затвор обеспечивает 100%-ое использование стирального средства.

Эта новая система стирки настолько действенна, что обычное домашнее белье может быть выстирано без предварительного замачивания.

- При стирке белого и цветного белья после каждого полоскания белье бережно отжимается. Благодаря такому промежуточному отжиму Вы получаете основательно выпопощенное белье при минимальном расходе воды.
- Система контроля за пеной также способствует эффективному использованию режима полоскания.

– Шерстяные изделия могут быть выстираны с помощью специальной программы, которая обеспечит уход за Вашей шерстью **бережней, чем при стирке вручную**. Эта программа включает в себя режим вращения центрифуги при специальных оборотах и "маятниковые покачивания" стирального барабана.

### Техника отжима

– Благодаря мягкому ходу барабана, белье отжимается особенно бережно и тихо.

– **Специальное устройство контролирует и корректирует положение белья в барабане** при отжиме и обеспечивает таким образом сохранность машины при образовании комков и перепутывании белья.

– При образовании большого количества комков белья обороты барабана снижаются или отжим вообще отключается, предохраняя Вашу машину от повреждений.

### Система "АКВА-СТОП"

(имеется не у всех моделей)

Система "Аква-Стоп" автоматически прекращает подачу воды в случае неисправности в системе подачи воды.

### Указания по экономичности/

#### Экологические аспекты

В силу технической концепции машины, стирка происходит с минимальными затратами, но самая экономичная и экологически чистая стирка будет осуществляться, если:

- дозировать стиральные средства в соответствии с жесткостью воды, уровнем загрязненности, количеством белья и типом программы,
- закладывать в машину, по возможности, максимальное количество белья (См. также таблицу программ),
- при стирке небольших количеств белья, а также при использовании программы для слабо загрязненного белья уменьшать количество стиральных средств.

## Указания по безопасности

1. Прежде чем начать пользоваться стиральной машиной, внимательно ознакомьтесь с данной Инструкцией. Она содержит важную информацию о подключении и безопасном использовании машины. Производитель и Сервисная служба не несут ответственности, если данная инструкция не соблюдалась пользователем.

Данная инструкция должна быть сохранена в течение всего срока эксплуатации и передана, в случае необходимости, последующему владельцу машины.

2. Надлежащим образом распакуйте машину и удалите транспортные болты и прокладки.

3. Поврежденную при транспортировке стиральную машину нельзя включать в сеть. В сомнительных случаях обращайтесь в Сервисную службу или в магазин, где Вами была приобретена машина.

4. Стиральную машину можно использовать только в домашнем хозяйстве и только строго по назначению.

5. Не позволяйте детям играть со стиральной машиной. Не допускайте к ней домашних животных.

6. Не вставляйте ногами на машину. Не используйте ее как подножку или подставку.

7. Не работайте со стиральной машиной влажными руками.

8. Будьте осторожны при откачке горячего стирального раствора.

9. Не дотрагивайтесь до вращающегося барабана.

10. Отслужившую свой срок стиральную машину необходимо привести в негодность. Отрежьте сетевой шнур. Сломайте замок загрузочного люка. Сама машина должна быть надлежащим образом утилизирована.

## Перед первым включением

Прежде чем включить стиральную машину, необходимо снять предохранительные транспортировочные болты и правильно установить и подключить ее в соответствии с прилагаемой инструкцией.

### Первая стирка

Первую стирку производите **без белья**. Откройте водопроводный кран.

В ячейку II отделения для стиральных средств засыпьте 1/2 мерной чашки стирального средства (исключая специальные средства и средства для стирки шерстяных изделий).

Нажмите клавишу "Бережная стирка" (8). Установите переключатель программ (16) в положение **B**.

Переключатель температур (13) установите на **95°C**.

## Моющие средства / Количество / Дозирование

Использовать можно все современные малопенящиеся стиральные средства, предназначенные для стиральных машин барабанного типа.

Стирка в Вашей машине настолько эффективна, что в обычных случаях не требуется предварительной стирки. Рекомендации по дозировке для программ без предварительной стирки указываются, как правило, на упаковках стиральных средств. Обязательно учитывайте эти данные. Если указания по дозировке отсутствуют, берите примерно на 20% меньше общего количества порошка, необходимого для предварительной и основной стирки.

### Количество стирального средства

Количество стирального средства определяется:

– **жесткостью воды**

В зависимости от диапазона жесткости воды и типа применяемого стирального средства, можно уменьшить расход стирального средства.

Диапазон жесткости	Свойства воды	Жесткость воды (pH-реакция)
1	мягкая	0–7
2	средняя	7–14
3	жесткая	14–21
4	очень жесткая	свыше 21

Применение дождевой воды для стирки не рекомендуется из соображений гигиены.

Кроме того, что загрязненная дождевая вода оказывает негативное влияние на окружающую среду (например, "кислотные дожди"), она может повредить некоторые детали машины. Дождевая вода может также отрицательно сказаться на результатах стирки.

При применении отдельных специальных умягчителей (дозировка их в соответствии с имеющейся жесткостью воды) моющее средство следует дозировать по диапазону жесткости 1. В зависимости от диапазона жесткости воды и применяемого моющего средства, можно уменьшить расход самого моющего средства.

– **степенью загрязненности белья**

Среднезагрязненные вещи можно стирать без предварительной стирки. В случае, когда данные по дозированию отсутствуют на упаковке, общее количество стирального средства для предварительной и основной стирки уменьшите на 20%. При слабозагрязненном белье – еще на 10%.

– **количеством белья**

Загружайте максимально возможное количество белья (См. таблицу программ). При небольших количествах белого и цветного белья и при стирке тканей, не требующих особого ухода (синтетики, верхней одежды и т.п.), также можно уменьшить количество стирального средства.

Данные для стиральных средств особого ухода сильно зависят от количества белья даже при самых незначительных его количествах. Поэтому следите особенно внимательно за рекомендациями по дозировке изготовителя этих средств.

При использовании многокомпонентных стиральных средств производите дозировку следующим образом:

Загрузка: 4-5 кг – 100%

3-4 кг – 80%

2-3 кг – 70%

1-2 кг – 60% количества,

указанного на упаковке.

Если белье загрязнено несильно, рекомендуется снизить количество стирального средства еще на 10%.

## Моющие средства / Количество / Дозирование

Обратите Ваше внимание на то, что автоматические стиральные машины требуют использования только специальных малопенящихся стиральных порошков с пометкой "для автоматических стиральных машин". Порошки с пометками "для ручной стирки" или "для стирки в активаторных машинах" для этих целей непригодны. Избыток пены препятствует вращению барабана машины, избыточная пена также может проникнуть к электрическим цепям машины и вызвать короткое замыкание. Особое внимание следует обратить на инструкцию по применению данного стирального порошка или средства, так как рекламная информация на коробке иногда не соответствует текстовой информации на упаковке.

Кроме того, обращаем Ваше внимание, что порошки для стиральных машин нельзя использовать в посудомоечных машинах.

**Не заливайте в стиральную машину растворители.**

**Храните стиральные средства и различные добавки для ухода за бельем в местах, недоступных для детей.**

Перед заполнением боксов (Рис.3) стиральными средствами удалите из них все случайно оказавшиеся там предметы.

Рекомендации по дозированию имеются на упаковке практически любого стирального средства и должны в точности Вами соблюдаться.

### Дозирование порошкообразных стиральных средств

В средней ячейке отделения для стиральных средств "☼" должна находиться специальная вставка для жидких моющих средств.

### Для нормально- и слабоконцентрированного универсального стирального средства следует:

При стирке среднезагрязненного белья выбирайте программу без предварительной стирки. Стиральное средство засыпьте в ячейку II кюветы.

При применении отдельных специальных умягчающих средств и добавок загружайте в ячейку II сначала стиральное средство, а затем умягчитель.

При сильнозагрязненном белье выбирайте программу с предварительной стиркой. 1/4 требуемой дозы стирального средства загрузите в ячейку I, 3/4 – в ячейку II.

**Для сильно концентрированного универсального стирального средства** обратите особое внимание на точное соблюдение указаний по дозированию, которые приведены на упаковке стирального средства. Чтобы избежать возможных трудностей с прополаскиванием, используйте, пожалуйста, специальные дозаторы, которые обычно содержатся в упаковке стирального средства.

## Моющие средства / Количество / Дозирование

### Дозирование жидких стиральных средств

Жидкие стиральные средства могут применяться в соответствии с указаниями производителя во всех программах без предварительной стирки.

Для этого извлеките из предохранительного шлица выдвижного ящичка голубую вставку и поместите ее в ячейку II (См. Рис.8). Шкала на голубой вставке облегчает дозирование жидкого стирального средства. Можно также применять мерные сосуды, которые прилагаются к некоторым из жидких стиральных средств.

### Дозирование стиральных агрегатных систем

На потребительском рынке существуют различные виды стиральных агрегатных систем. В отличие от традиционных универсальных моющих средств они характерны тем, что состоят чаще всего из 3 отдельных компонентов, например: само стиральное вещество, умягчитель и отбеливатель. Эти компоненты дозируются определенным образом, что позволяет достигать заметной экономии химикатов. Поэтому следите, пожалуйста, особенно внимательно за указаниями по дозированию в каждом конкретном случае. При возникающих сложностях при прополаскивании, загружайте компоненты в выдвижную кювету в другом порядке.

### Умягчающий ополаскиватель (кондиционер)

Умягчающий ополаскиватель налейте в ячейку "☼" выдвижной кюветы. Применяйте в указанном производителем количестве. Шкала на красной вставке для ополаскивателя облегчит его дозировку. Наливайте его только до отметки "max". Вязкие ополаскиватели перед заполнением ячейки тщательно перемешайте с водой до исчезновения комков, чтобы они не препятствовали сливу ополаскивателя в стиральный отсек.

### Ополаскиватели, придающие форму белью, и закрепители

Эти ополаскиватели также, как и умягчающий ополаскиватель, могут загружаться в ячейку "☼" выдвижной кюветы. В процессе последнего полоскания они автоматически сливаются в стиральный отсек. При использовании закрепителей не забывайте, что грязные пятна и пятна от краски, оставшиеся в случае небрежной стирки, могут быть закреплены на фактуре ткани и не отстираться в дальнейшем. Используя специальный ополаскиватель для придания формы, путем варьирования дозировки можно добиться сильного, среднего и слабого эффекта, не боясь тех последствий, которые вызывает закрепитель, так как такой ополаскиватель легко отстирывается при последующих стирках.

### Средства мягкой отделки и натуральный крахмал

Крахмалы из риса, кукурузы и картофеля применимы только для хлопка и, в отличие от средств мягкой отделки, не отстирываются.

Если Вы решили обработать свое белье натуральными крахмалами или средствами мягкой отделки, Вы можете применить для этого программу "Накрахмаливание" (См. стр.17).

## Подготовка белья к стирке

### Сортировка белья

Пожалуйста, стирайте только текстиль, пригодный для машинной стирки, и только в растворе стиральных средств (без применения средств химической чистки). Сортируйте белье по его типу, степени загрязненности и температуре стирки. Обращайте внимание на значки по уходу, которые находятся на ярлычке практически любого швейного изделия. Белое и цветное белье стирайте отдельно. Особенно нежные изделия, например, занавески или колготки, стирайте только в сетке или наволочке.

Вязаные изделия из шерсти или пряжи, содержащей шерсть, должны иметь на ярлычке дополнительную маркировку "Не усаживается" или "Допускается машинная стирка".

При стирке трикотажных изделий или вязаного текстиля (трикотажное белье) выворачивайте их наизнанку.

Значки по уходу за бельем	
Текстиль, пригодный для машинной стирки	
Белое белье, выдерживающее кипячение	
Цветное белье	
Белье, не требующее особого ухода	
Шерсть, пригодная для машинной стирки	
Ручная стирка/Химическая чистка	
Ручная стирка	
Не стирать	
Значки химической чистки	
Не подлежит химической чистке	

- Удалите из белья булавки, запонки, канцелярские скрепки и другие посторонние предметы.
- Застегните застежки "молния", наволочки застегните на пуговицы.
- У занавесок отпорите кольца или стирайте их в сетке или мешочке.

Запрещается стирка бюстгалтеров, имеющих так называемую "косточку". Извлечение посторонних предметов из машины, попавших в нее по вине пользователя, не входит в гарантийное обслуживание.

## Загрузка белья

### Откройте крышку машины

Нажмите клавишу (12) и откройте крышку стиральной машины.

Во время стирки из соображений безопасности крышка стиральной машины блокируется.

После окончания выполнения программы и выключения стиральной машины крышку можно открывать через 1-2 минуты, переключатель температуры установить на "0".

### Откройте крышку барабана (Рис.5,6)

– Возьмитесь за выемки на барабане и вращайте его, пока крышка барабана не встанет в верхнее положение.

– Нажмите на заднюю половину крышки барабана, чтобы крючок "а" вышел из шлица передней половины крышки.

– В этом положении откройте заднюю половину крышки барабана.

– Затем, придерживая заднюю половину крышки, откройте переднюю половину крышки барабана.

### Загрузите белье

Перед тем, как загрузить белье, убедитесь, что в барабан стиральной машины не попали посторонние предметы и домашние животные.

Рассортируйте белье и заложите в барабан, перемешивая крупные и мелкие вещи.

Информация о количестве закладываемого белья для разных программ стирки содержится в таблице программ.

Пожалуйста, строго следуйте этим указаниям.

### Закройте крышку барабана (Рис.7)

Опустите вниз сначала верхнюю, а затем нижнюю половинки крышки барабана, прижав их так, чтобы крючок вошел в прорезь. Отпустите крышку. Проследите за тем, чтобы белье не застряло между корпусом барабана и крышкой.

**ВНИМАНИЕ!** Крышка барабана правильно закрыта, если она не открывается при нажиме на ее переднюю половину.

### Закройте крышку стиральной машины

Опустите крышку стиральной машины вниз и плотно прижмите, чтобы защелкнулся затвор.

## Выбор программы / Включение машины

Выберите, пожалуйста, программу стирки по прилагаемой таблице программ.

### Выбор программы/ Включение машины

– **Таймер (7)** установите на выбранное Вами время старта машины (только в том случае, если Вы будете пользоваться этой функцией).

– **Переключатель программ (16)** установите на требуемую программу стирки, вращая его по часовой стрелке. (Обозначения на переключателе программ см. ниже).

– Установите **дополнительные функции**, если это необходимо. (Описание дополнительных функций см. ниже).

– После этого поверните **переключатель температуры (13)** из положения "О" на отметку температуры стирки, соответствующей выбранной программе. При этом включается стиральная машина. Загорается светоиндикация рабочего режима (14).

– После истечения установленного на таймере времени начнется выполнение программы стирки.

Светоиндикация измерительной автоматики (15) будет гореть, пока будет работать автоматика подачи воды в соответствии с количеством загруженного белья. **ВНИМАНИЕ!** Если крышка стиральной машины закрыта неплотно, предохранительный выключатель заблокирует начало выполнения программы.

### Ход выполнения программы

Шкала переключателя программ (16) во время выполнения программ стирки вращается и наглядно показывает ход выполнения программы (Рис.4).

### Добавление белья

Во время предварительной стирки и в начале основной стирки Вы можете добавить белье в стиральную машину. Для этого переведите переключатель температуры в положение "О". Машина выключится. Через 1-2 минуты откройте крышку машины и барабана и доложите белье. Закройте обе крышки и установите снова нужную Вам температуру стирки.

### Изменение программы

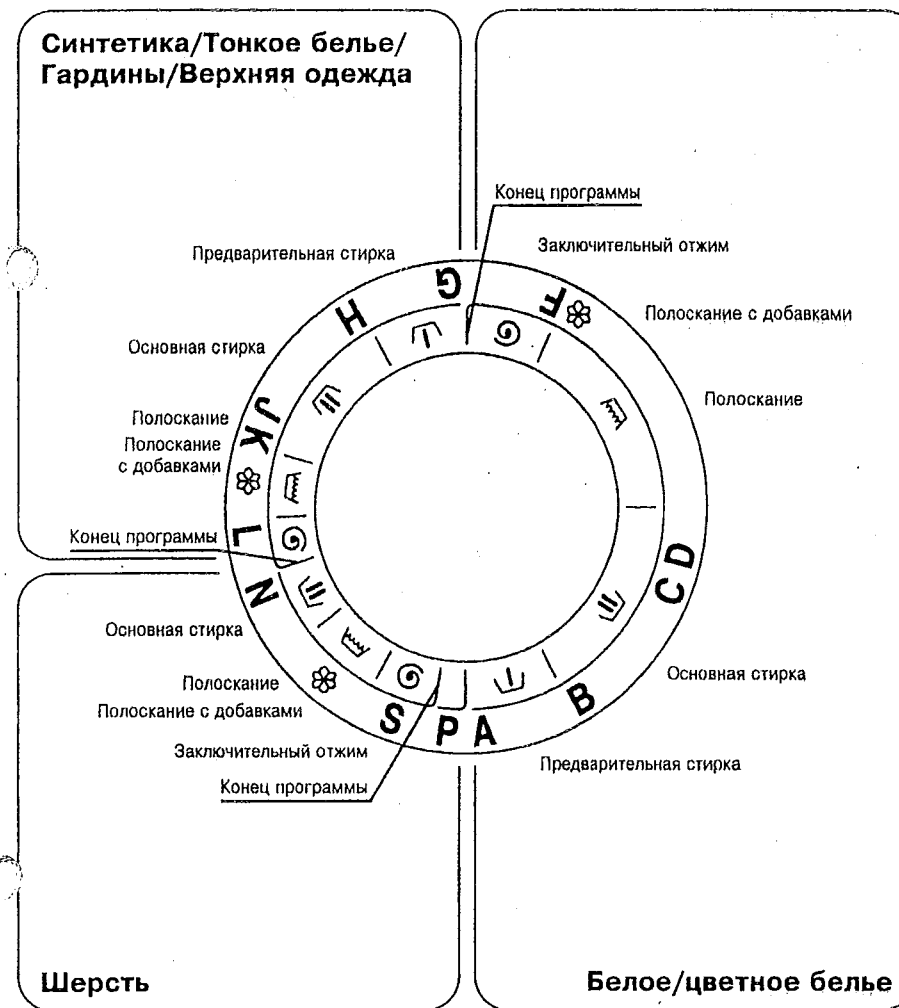
Изменение программы возможно в любое время. Выключите машину, повернув переключатель температуры в положение "О". Установите заново переключатель программ. После этого задайте нужную Вам температуру.

### Рекомендации для стирки сильномнущегося белья

Для стирки сильномнущегося белья мы рекомендуем:

- загружать небольшое количество белья,
- выбирать температуру стирки только 40°C (особенно для белья с содержанием синтетики),
- устанавливать низкие обороты центрифуги (щадящий отжим).

## Ход программы



### Точки установки:

#### Белое/цветное белье

- A с предварительной стиркой
- B нормальная программа
- C облегченная программа
- D сокращенная программа
- ☼ полоскание с добавками
- F интенсивный отжим

#### Синтетика/Тонкое белье/ Верхняя одежда/Гардины

- G с предварительной стиркой
- H нормальная программа
- J облегченная программа
- K сокращенная программа
- ☼ полоскание с добавками
- L щадящий отжим

#### Шерсть

- N нормальная программа
- ☼ полоскание с добавками
- S сокращенный отжим
- слив
- P слив

## Светоиндикация измерительной автоматики

Ваша новая стиральная машина работает экономично при стирке малых количеств белья не только при нажатии на клавишу "1/2 бака".

Взаимно согласованные по параметрам чувствительные регулирующие устройства заботятся о том, чтобы в зависимости от вида текстильных изделий и количества загружаемого белья автоматически подавалось только нужное количество воды.

Во время функционирования этого устройства горит соответствующая светоиндикация (15).

Автоматика подачи воды обеспечивает оптимальную обработку белья при любом количестве загруженного в машину белья. Естественно, дозировка моющих средств должна быть соответственно уменьшена: например, при половинной загрузке следует загружать около 60% полной дозы стирального средства.

## Выбор дополнительных функций

Основные программы стирки (В, Н и N) оптимальны для среднезагрязненного белья и отличаются сокращенным временем стирки. Для сильнозагрязненного или сильно запятнанного белья можно достичь хорошего отстирывания при низких температурах, нажав клавишу экономичного режима, которая увеличивает время стирки. При помощи других клавиш дополнительных функций можно более точно подстроить выбранную программу стирки под особенности Вашего белья и Вашим индивидуальным требованиям.

### Таймер (7)

*(не у всех моделей)*

После выбора программы стирки Вы можете с помощью таймера (7) задать время, по истечении которого установленная Вами программа автоматически запусится. Таймер может быть установлен на время до 8 часов. Время ожидания таймера может быть сокращено в любой момент.

**ВНИМАНИЕ!** Если Вы хотите выбрать время старта до 2 часов, установите таймер сначала на отметку 2 часов, а затем на нужное Вам время старта.

Благодаря таймеру Вы можете приспособить начало и окончание программы под Ваши индивидуальные привычки и распорядок дня.

Устанавливая подходящее время (начиная с позднего вечера и до раннего утра), Вы способствуете разгрузке электросети и очистных сооружений.

Если во время режима ожидания Вы решили запустить стиральную машину, поверните таймер против часовой стрелки в выключенное положение. При этом начнется выполнение программы стирки. Если перед стиркой Вы не используете таймер, стирка начинается сразу после включения стиральной машины.

## Выбор дополнительных функций



### Клавиша "Бережная стирка" (8)

Для стирки особо нежного текстиля. Паузы во вращении барабана увеличиваются, время вращения сокращается, промежуточный отжим не производится. При стирке шерсти эту клавишу можно не нажимать, так как при стирке шерсти уже используется бережный режим.



### Клавиша "Число оборотов центрифуги" (9)

Основная программа предлагает для каждого вида текстиля определенное число оборотов. Если белье после стирки будет высушиваться в сушильной машине, мы рекомендуем не изменять количество оборотов, заданное для данной программы. Хорошо отжатое белье требует для машинной сушки значительно меньше электроэнергии и времени. Число оборотов центрифуги зависит от модели машины, например:

1100 – 800 – 600

1000 – 800 – 600

900 – 750 – 600 или

850 – 750 – 600 оборотов

в минуту.

Нажатием данной клавиши Вы можете уменьшить обороты центрифуги. Например, при стирке белого/цветного белья число оборотов можно снизить с 1100 до 800, а при стирке шерсти – с 800 до 600. Установленная скорость вращения может быть изменена и во время стирки. Во время отжима Вы можете только уменьшать количество оборотов.

Нежное или заношенное белье необходимо отжимать на пониженных оборотах.

#### а) Клавиша не нажата:

– Отжим происходит при более высоких оборотах. Это особенно важно, если после стирки Вы будете сушить белье в сушильной машине. Хорошо отжатое белье требует меньше времени и электроэнергии.

#### б) Клавиша нажата:

– Отжим происходит при более низком числе оборотов. Так следует отжимать нежное белье и изделия из синтетики.



### Клавиша "Больше воды" (10)

Технические особенности Вашей машины позволяют в нормальном режиме работать с минимальными затратами электроэнергии и воды. Нажатием этой клавиши Вы можете повысить уровень воды при стирке и полоскании. Более высокий уровень воды необходим для стирки гардин, замачивания, или при накрахмаливании. В дальнейшем мы рекомендуем использовать эту клавишу при использовании очень мягкой воды.

Высокий уровень воды рекомендуется использовать, если Ваша водопроводная система не рассчитана на высокие температуры (например, пластмассовые трубы и программа стирки белого белья при 95°C).

Нажатием этой клавиши повышается уровень воды при стирке и полоскании. При выборе программы "Шерсть" не требуется нажимать эту клавишу, так как в этой программе изделия всегда стираются и полоскаются с самым высоким уровнем воды.



### Клавиша "Остановка полоскания" (11)

В программах стирки G, H, J и K Вы можете сделать выбор: будет ли Ваше белье после последнего споласкивания автоматически отжато, или оно останется лежать после последнего полоскания в этой воде.

#### а) Клавиша не нажата:

– Белье отжимается без остановки полоскания. Чтобы белье не скомкалось, Вы должны сразу после окончания программы вынуть его из машины.

## Выбор дополнительных функций

### б) Клавиша нажата:

Белье остается в последней полоскающей воде. Вы можете закончить программу отжимом, или сливом воды без отжима.

— Для слива выключите машину, поверните переключатель программ по часовой стрелке и, установив его в положение P, снова включите машину.

Для отжима снова нажмите клавишу "Остановка полоскания".

### Клавиша экономичного режима

Среднезагрязненное белье зачастую может стираться при пониженной температуре, например, белое белье при 60°C вместо 95°C. Чтобы достигнуть хороших результатов стирки при пониженной температуре, нажмите клавишу экономичного режима. При этом время основной стирки увеличивается, а предварительная стирка (если она установлена) происходит в холодной воде. Таким образом Вы можете экономить до 40% электроэнергии.

Эту клавишу рекомендуется использовать при всех режимах стирки с пониженными температурами, например, при стирке цветного белья при температуре 60°C или 40°C, так как увеличение времени основной стирки в целом приводит к интенсивному отстирыванию.

### Программа для слабозагрязненного белья

Слабозагрязненное белье без пятен можно стирать с меньшими затратами времени. Программу для слабозагрязненного белья можно использовать при стирке различных видов текстиля в программах с C по J.

В противоположность нормальной стирке, время стирки в зависимости от выбранной температуры сокращается примерно на треть.

### Короткая программа для среднезагрязненного белья

При программах стирки с D по K Вы можете установить короткую программу. При нажатии этой клавиши все отрезки установленной программы (стирка, полоскание, отжим) сокращаются. Общая длительность программы сокращается примерно на половину (См. таблицу программ). Все короткие программы выполняются без предварительной стирки. Эта программа особенно хорошо подходит для стирки небольших количеств слабозагрязненного текстиля, например, гостевые полотенца, спортивная одежда и т.д.

### Программа с предварительной стиркой

Только при сильнозагрязненном белье Вам следует выбирать программу с предварительной стиркой (например, сильные белковые пятна, кровь, рабочая одежда). Переключатель программ (16) установите в положение с A по G.

## Конец программы / Выключение машины

Все программы стирки для белого и цветного белья автоматически заканчиваются отжимом.

При выполнении программ для синтетики, гардин и шерстяных изделий ход программы останавливается на последнем этапе полоскания, если не нажата клавиша отжима (9). Белье остается в последней воде.

— Для включения отжима: Нажмите снова на клавишу "Остановка полоскания" (11).

— Для откачки воды без отжима: Выключить стиральную машину, переключатель программ (16) установить по часовой стрелке в положение P и снова включить машину.

### Выключение машины

— Поверните переключатель температуры (13) на отметку "O". Машина выключится, лампочка индикации рабочего режима (14) погаснет.

— Нажатые клавиши дополнительных функций верните в исходное положение, повторно нажав на них.

— Закройте водопроводный кран.

— По истечении 1-2 минут откройте крышку стиральной машины и барабана. Выньте белье.

— Крышку стиральной машины оставьте приоткрытой.

## Специальные программы

### Замачивание:

В Вашей стиральной машине Вы можете замачивать белье сколь угодно долго. Заложите белье в барабан (максимально — 2,5 кг) и закройте его крышку. Стиральное средство для замачивания загрузите в ячейку II и закройте крышку машины. Переключатель программ установите в положение H, а переключатель температуры на отметку 40°C. По истечении 10 минут установите переключатель температуры в положение "O".

### Окончание замачивания:

— Выберите программу отжима для текстильных изделий. Переключатель температуры установите в положение "I". Чтобы избежать большого количества пены в дальнейшем, после отжима выберите программу с предварительной стиркой, не загружая стиральное средство в ячейку I, или

— если Вы хотите использовать раствор после замачивания для стирки, установите переключатель программ на нужную Вам программу и запустите ее с помощью переключателя температуры.

### Накрахмаливание

Разведите крахмал или крахмаливающее средство согласно инструкции по его применению. Вылейте в стиральный барабан заранее разведенный крахмал. Заложите выстиранное и не обработанное умягчителями белье в барабан. Закройте крышку барабана и стиральной машины.

Переключатель программ (16) установите в положение B. Нажмите по желанию клавишу "Больше воды" и/или клавишу "Бережная стирка". Переключатель температуры установите в положение I. По истечении 10 минут выключите машину (переключатель температуры установите

## Специальные программы

в положение "O". Установите переключатель программ в положение F или L (отжим) и снова включите машину (переключатель температуры установите в положение I).

### Полоскание с добавками

В Вашей стиральной машине Вы можете выбирать для каждого типа белья свой вид полоскания с различным отжимом. У всех видов программ (белое/цветное белье, белье, не требующее особого ухода, шерсть) последнее полоскание (с добавлением умягчающих средств) обозначено на шкале переключателя программ символом "☼" (См. рис.4, стр.13). Чтобы запустить отдельно полоскание с добавками, переключатель программ (16) необходимо установить в соответствии с видом белья на символ "☼" и включить стиральную машину.

### Удаление пятен

Устойчивые пятна после одноразовой стирки, как правило, не выводятся. Поэтому пятна нужно максимально быстро выводить, пока они еще свежие. Высохшие пятна, как правило, очень трудно или вообще невозможно удалить. Попробуйте сначала удалить свежее пятно с помощью воды и мыла. Пятно не трите, а только промакивайте.

**Используйте только те пятновыводители, которые пригодны к использованию в стиральных машинах барабанного типа.**

**Ни в коем случае не используйте в Вашей машине пятновыводители, содержащие растворяющие вещества! Это может привести к пожару или взрыву!**

### Отбеливание

**В Вашей стиральной машине отбеливание невозможно. Отбеливающие и агрессивные обесцвечивающие вещества, содержащие хлор, могут повредить стиральную машину.**

### Подкрашивание

Подкрашивание в Вашей машине в принципе возможно.

**Пожалуйста, применяйте неагрессивные, экологически чистые красящие вещества, в точности соблюдайте указания производителя этих веществ и обращайтесь внимательно на их пригодность для использования в стиральной машине.**

Нельзя исключать последующего окрашивания белья при стирке, так как остатки красящего вещества могут осесть на некоторых частях машины.

**ВНИМАНИЕ!** После каждого процесса окрашивания в стиральной машине запускайте программу с кипячением воды (без белья). Стиральное средство (1/2 мерного стаканчика) загружайте только в ячейку II.

## Техническое обслуживание / Уход / Чистка

При любых работах по техническому обслуживанию выньте сетевую вилку из розетки или отключите электроснабжение в Вашей квартире. Закройте водопроводный кран.

### Чистка машины

Корпус машины и панель управления Вы можете очищать стандартными жидкими чистящими средствами. Не пользуйтесь при чистке абразивными средствами. **Не применяйте при чистке растворителей! Эти средства могут повредить некоторые части прибора, образуют вредные пары и взрывоопасны!** Из соображений электробезопасности не поливайте машину струей воды!

### Отделение для загрузки добавок (Рис.9)

После многократного "мягкого ополаскивания" отделение необходимо очищать. В противном случае оно может забиться остатками ополаскивающего состава. Выньте водослив (красный) и промойте его под струей воды. Установите водослив в первоначальное положение, вставив до упора. Удалите из отделения возможные остатки стиральных средств. После этого поставьте на место вставку для ополаскивателя.

### Барабан и резиновые манжеты

Не допускайте попадания металлических предметов (например скрепок, булавок) в барабан, — может возникнуть ржавчина! Если пятна ржавчины все же возникли, обработайте их безхлорным чистящим веществом. Ни в коем случае не используйте для этих целей металлические щетки!

### Очищение машины от накипи

При правильном дозировании стиральных средств эта операция не нужна. Средства для очистки накипи содержат кислоты, которые могут разредить некоторые части машины и послужить причиной окрашивания белья при стирке.

**В случае же, если Вы решили очистить машину от накипи, используйте только специальные средства, предназначенные для этих целей и не обладающие коррозионными свойствами. Дозировку осуществляйте по указанию изготовителя этих средств.**

После слива средства для удаления накипи обязательно проводите короткую программу стирки без белья, чтобы окончательно удалить остатки этого средства. Для этого засыпьте в ячейку II половину мерного стаканчика стирального средства, переключатель программ установите в положение K, а переключатель температуры — в положение I.

**Фильтры в системе водоснабжения**

**Для стиральных машин, не имеющих систему "Аква-Стоп":**

Фильтры находятся в месте резьбового соединения шланга с водопроводным краном (Рис.10) и в штуцере магнитного вентилля с обратной стороны машины (Рис.11).

Прежде всего, необходимо время от времени основательно чистить фильтры на водопроводном кране.

**Чистка:**

Закройте водопроводный кран. Для уменьшения давления воды в подводящем шланге переключатель программ установите в положение А и включите машину на 30 секунд.

**Выключите стиральную машину, выньте вилку из розетки.**

Открутите шланг.

С помощью плоскогубцев выньте фильтр из магнитного клапана (Рис.11).

Фильтр промойте щеткой под струей воды.

При завинчивании шланга следите за правильной посадкой фильтров и уплотнений.

**Для стиральных машин, имеющих систему "АКВА-СТОП":**

Необходимо время от времени производить очистку фильтра, расположенного в резьбовой соединительной насадке шланга (Рис.12).

**Чистка:**

**Выньте вилку из розетки!**

Закройте водопроводный кран.

Развинтите резьбовое соединение, с помощью плоскогубцев выньте фильтр (Рис.12) и прочистите его щеткой под струей воды.

При привинчивании шланга следите, по-

жалуйста, за правильной посадкой фильтра и уплотняющих прокладок.

**Защита от промерзания**

Если машина находится в помещении с отрицательной температурой, из помпы должна быть удалена вода.

Порядок действий в этом случае:

- Закройте водопроводный кран.
- Открутите подводящий шланг.

**Для стиральных машин без системы "АКВА-СТОП":**

- Слейте воду из присоединительного шланга, отсоединив его от водопроводного крана (См. раздел "Чистка фильтров в системе водоснабжения").

**Для стиральных машин, имеющих систему "АКВА-СТОП":**

- Отсоедините шланг, положите его на пол. Включите любую программу стирки. Оставшаяся в машине вода сольется на пол. Соберите ее тряпкой. Кран подачи воды плотно закрутите.

- Слейте остаток воды из помпы (См. раздел "Чистка помпы" 1-3 и 7-9)

**Резиновые шланги для подвода и слива воды**

Чтобы избежать протечек воды, мы рекомендуем проводить каждые 5 лет проверку состояния резиновых шлангов с привлечением специалистов Службы сервиса.

**Чистка помпы (Рис.13,14)**

Чистка помпы необходима, только если она засорена посторонними предметами (булавками, пуговицами, скрепками и т.п.), и не откачивает воду.

После стирки изделий с ворсом мы рекомендуем проверять помпу на наличие в ней остаточного ворса.

Перед чисткой помпы из нее необходимо слить воду через шланг.

**ОСТОРОЖНО!** Горячий раствор стирального средства должен перед этим остыть.

**Раствор стирального средства и воду после полоскания нельзя использовать в качестве питьевой!**

Порядок действий при чистке:

1. Выньте сетевую вилку из розетки. Закройте водопроводный кран.
2. С помощью монетки поверните шлицы пластмассовых заглушек на цокольной панели таким образом, чтобы шлицы приняли вертикальное положение. Откиньте вниз цокольную панель.
3. Выньте шланг для чистки помпы (b), вытащите заглушку (c) и дайте воде стечь в низкий таз (для остатков воды подложите под шланг тряпку).
4. Открутите до конца крышку помпы (a), вращая влево.
5. Удалите посторонние предметы из полости помпы (d).
6. Заверните крышку помпы. Обратите внимание на то, чтобы крышка помпы сидела прочно и не подтекала!
7. Плотно закройте заглушкой отверстие шланга для чистки помпы, задвиньте шланг в полость цоколя машины.
8. Поднимите цокольную панель и закрепите ее, повернув шлицы пластмассовых заглушек на четверть оборота. Шлицы должны принять горизонтальное положение.
9. Чтобы предотвратить при последующей стирке попадание моющего раствора в систему слива, ее нужно снова заполнить водой.

Порядок действий:

- Налейте около 2 литров воды в барабан машины.
- Закройте крышку барабана и машины.
- Поверните переключатель программ на слив Р и снова включите стиральную машину.
- После слива выключите стиральную машину.

## Как самостоятельно устранить мелкие неполадки

Данная стиральная машина отвечает требованиям соответствующих положений по безопасности электроприборов.

Ремонт Вашей стиральной машины должен выполняться только специалистами Службы сервиса.

Ремонт, произведенный ненадлежащим образом, может привести к значительному ущербу для пользователя.

### Неполадки

### Возможные причины/Устранение

Не горит лампочка "Питание"

Сетевая вилка не вставлена или плохо вставлена в розетку.  
Отключен предохранительный автомат в квартире.

Не начинается процесс стирки

Крышка машины закрыта неплотно.  
Закрит водопроводный кран.  
Включен таймер.  
Таймер включен неправильно (еще раз установите таймер, как описано в разделе "Таймер").  
Сработала система "Аква-Стоп" и перекрыла доступ воды в машину – вызвать техника Службы сервиса.

Пена выливается из отделения для загрузки стирального средства

Было загружено слишком много стирального средства.  
Установите переключатель программ в положение "O", остановив программу на 5 – 10 минут.  
Чтобы сбить пену, смешайте столовую ложку умягчающего ополаскивателя с 1/2 литра воды и добавьте в кювету для стиральных средств.

Белье не было отжато

Большие вещи (например купальный халат) скомкались и неравномерно распределились по барабану. Сработала система безопасности, переключив центрифугу на низкое число оборотов.  
При стирке загружайте попеременно большие и маленькие вещи.

При включении насоса некоторое время слышен шум

Это не является дефектом.

## Как самостоятельно устранить мелкие неполадки

### Неполадки

### Возможные причины/Устранение

После последнего полоскания видна пена

Отдельные стиральные средства характеризуются сильным пенообразованием, что не влияет на качество полоскания.

После окончания программы на белье видны остатки стирального средства

Это не означает плохое прополаскивание, речь идет о нерастворяющихся остатках отдельных безфосфатных видов стиральных средств, которые откладываются на белье в виде белых пятен.  
Способ устранения: сушка и чистка, или сразу же повторите весь процесс полоскания.  
Поменяйте тип стирального средства.

Прекращение энергоснабжения

При прекращении энергоснабжения или при неисправности машины может произойти аварийный слив воды (См. "Чистка помпы", пункты 1-3 и 7-9).

Не откачивается вода

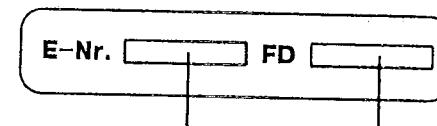
Перегнулся сливной шланг, засорилась помпа (См. выше "Чистка помпы").

## Сервисная служба

Прежде чем обратиться в Сервисную службу, проверьте пожалуйста, не сможете ли Вы самостоятельно устранить эти неполадки (См. раздел "Как самостоятельно устранить мелкие неполадки").

Если Вы не можете их устранить, выключите машину, выньте сетевую вилку из розетки, закройте водопроводный кран и вызовите специалиста Сервисной службы.

При обращении в Сервисную службу сообщайте, пожалуйста, серийный (E-Nr.) и заводской (FD) номера Вашей машины. Эти данные Вы найдете на типовой табличке, расположенной на обратной стороне крышки доступа к насосу.



Серийный номер

Заводской номер

Пожалуйста, окажите помощь Сервисной службе, назвав эти номера. Тем самым Вы предотвратите бесполезные выезды техника Сервисной службы и связанные с этим расходы.

## Условия гарантии

1. Мы бесплатно в течение 12 месяцев со дня продажи изделия устраняем неполадки, возникшие в нем, при условии, что недостатки не возникли вследствие нарушения покупателем правил пользования, транспортировки, хранения, действий третьих лиц, попадания внутрь прибора домашних животных, бытовых насекомых и грызунов, а также действия непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.).

Гарантия также теряет свою силу, если в гарантийный период ремонт неисправных приборов производился неуполномоченными нами лицами (См. список адресов пунктов авторизованного сервисного обслуживания). Гарантийный срок начинается со дня приобретения товара. Гарантийное обслуживание осуществляется при наличии чека магазина с отметкой о продаже и заполненного гарантийного талона.

2. Гарантия не распространяется на приборы с неисправностями, возникшими вследствие существенных нарушений технических требований, не предусмотренных в инструкции по эксплуатации, в том числе нестабильности электросети (резких перепадов частоты тока и напряжения), существенных отклонений химических и электрохимических свойств воды, а также существенных негативных воздействий окружающей среды.

3. Безвозмездное устранение недостатков производится в нашей Службе сервиса.

4. Неисправные детали в гарантийный период бесплатно ремонтируются нами или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности замены или ремонта деталей принимается нашей Службой сервиса.

Заменяемые детали переходят в собственность сервисной мастерской.

5. Стационарно подключенные крупные приборы ремонтируются по месту подключения.

Другие приборы, на которые распространяются гарантийные обязательства, ремонтируются в нашей сервисной мастерской.

Мелкие приборы (включая пылесосы и микроволновые печи) доставляются покупателем в нашу сервисную мастерскую.

6. Производство гарантийного ремонта не продлевает срока гарантии. Гарантийный срок для вмонтированных запчастей заканчивается гарантийным сроком всего прибора.

7. Наша фирма не несет никаких других обязательств или ответственности, кроме тех, которые указаны в нашем свидетельстве.

### Послегарантийное обслуживание

После истечения гарантийного срока наша Служба сервиса, а также наши договорные мастерские всегда готовы предложить Вам свои услуги.

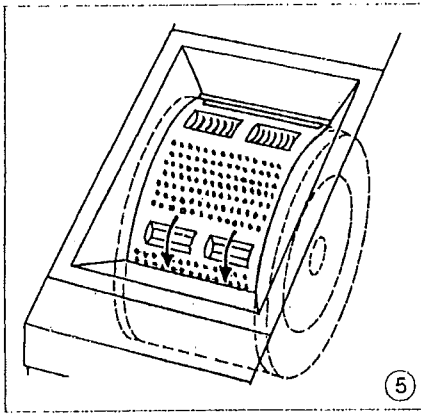
Фирма-производитель оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию, дизайн и комплектацию прибора.

## Таблица программ

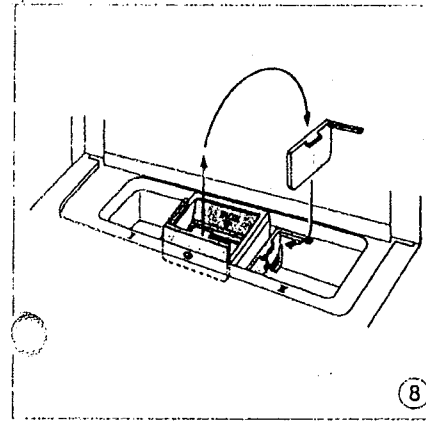
### Вид белья и программы стирки

Вид белья	Количество белья до..	Перек-ль прог. на..		Ячейки кофеты для мощ. сра-ва	Дополнит. функции				Перекл-чат-ль темп-ры на..	Длительность программы в минутах (сред. значение)
		Без предв. стирки	С предв. стиркой		Обороты центрифуги	Больше воды	Осталовка полоскания	См. инструкцию		
Программы для изделий из хлопка и льна Белое/цветное белье	Нормальная	4,5 kg	B <sup>2)</sup>	II	○	○			30-95	125
	Экономичная	4,5 kg	A	II	○	○			30-60	145
			A	II	○			145		
	Облегченная	4,5 kg	C	II	○				30-60	75-90
	Короткая	2,5 kg	D	II	○				30-40	60
	Полоскание с добавками	2,5 kg	H	II	○	●			I-40	См. инструкцию
Накрахмаливание	2,5 kg	B	II	○	○			I		
Дополнительный отжим	4,5 kg	F		○				I	16	
Программы для синтетика, тонкого белья, верхней одежды Синтетика/тонкое белье	Нормальная	1,5 kg	H <sup>2)</sup>	II	○	○	○		30-60	90-105
	Экономичная	1,5 kg	G	II	○	○	○		30-40	110-125
			G	II	○	○	○	90-105		
	Облегченная	1,5 kg	J	II	○	○	○		30-60	60
	Короткая	1 kg	K	II	○		○		30-40	25-40
	Тонкое белье/гардины	Нормальная	2 kg 15-25 m <sup>2</sup>	H	II	○	●	○		30-40
Облегченная		2 kg 15-25 m <sup>2</sup>	G	II	○	●	○		30-40	110-125
			J	II	○	●	○	60		
Короткая	1 kg 5-10 m <sup>2</sup>	K	II	○	●	○		30-40	25-40	
Щадящий отжим	2 kg	L						I	5	
Программы для шерсти Шерсть пригодная для машинной стирки	1 kg	N <sup>2)</sup>	II	○		○		I-40	35-45	
	1,5 kg	S		○				I	4	
Слив		P						I	3	

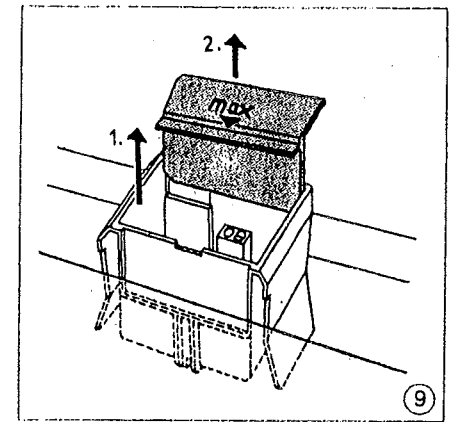
- 1) = Распределение моющего средства:  
1 часть для предварительной стирки,  
3 части для основной стирки
- 2) = Эталонная программа по DIN 44983
- = может использоваться
- = должно использоваться
- ☐ = Щадящий режим (если этой клавиши нет в Вашей машине, выбирайте программу N)



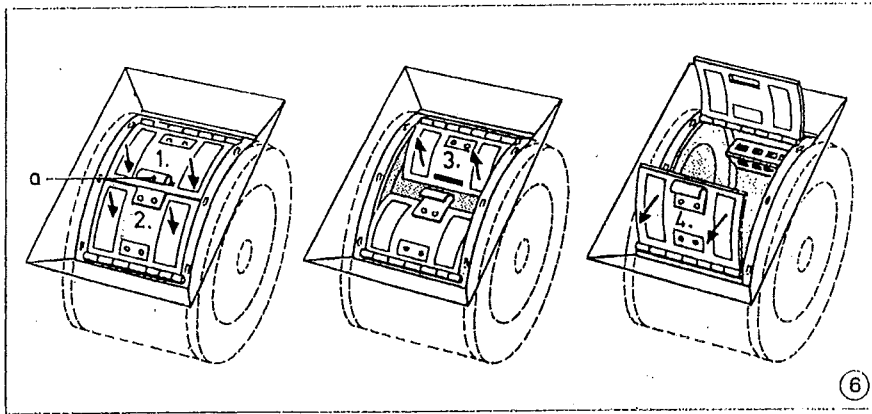
5



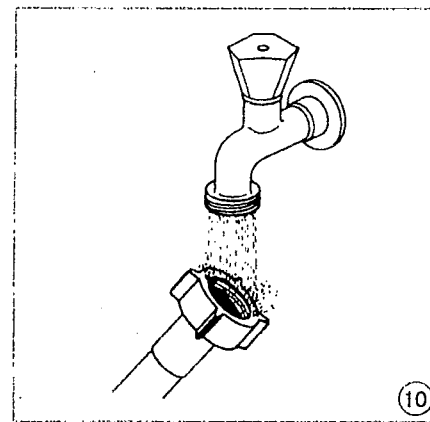
8



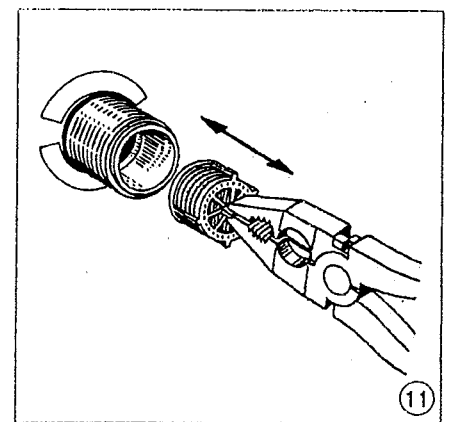
9



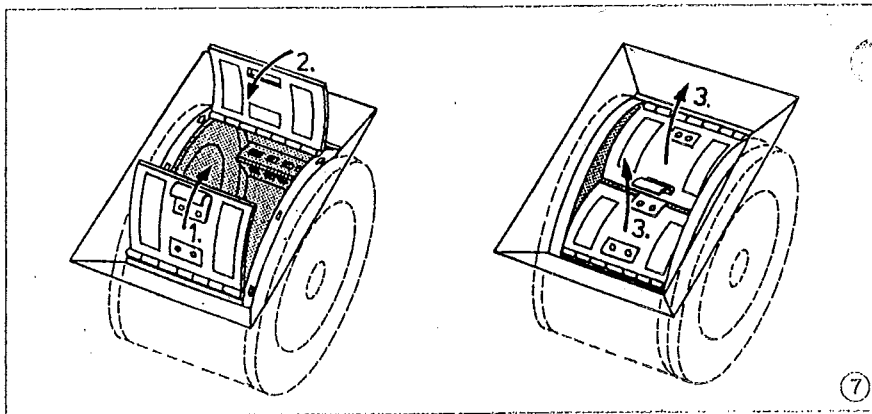
6



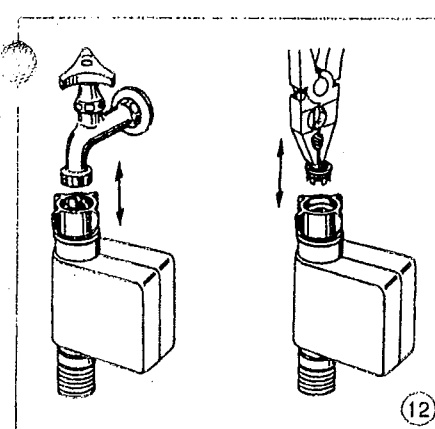
10



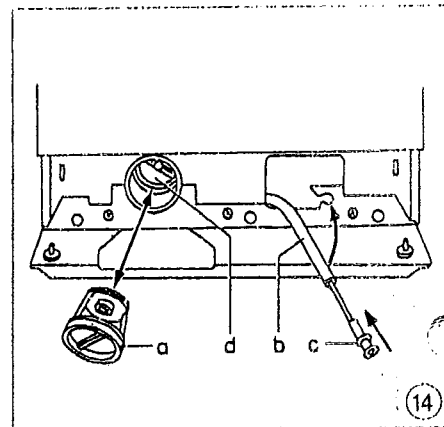
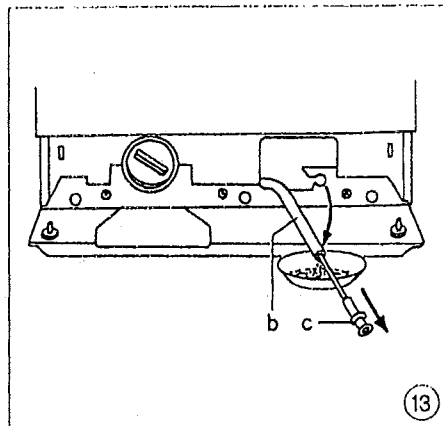
11



7



12



## Инструкции по подключению и монтажу

### Общие указания

При установке и подключении стиральной машины соблюдайте нижеприведенные указания и специальные нормативы местных гидро- и электротехнических служб.

**В сомнительных случаях доверьте подключение специалисту.**

Каждая стиральная машина при выпуске с завода-изготовителя была подвергнута строгий контроль на работу в условиях дальнейшей эксплуатации.

Возможные остатки влаги в камере стирального отсека и сливном шланге являются следствием этих испытаний.

Не устанавливайте машину в помещении, где существует опасность возникновения низких температур.

### Удаление транспортных болтов и прокладок

См. рис. 15–17

Перед началом эксплуатации стиральной машины необходимо обязательно удалить транспортные болты и прокладки с обратной стороны агрегата.

– 4 транспортных болта (на рисунке обозначены S1) могут быть удалены при помощи накидного гаечного ключа диаметром 10 мм.

– 2 других транспортных болта (на рисунке обозначены S2) можно удалить с помощью гаечного ключа диаметром 19 мм. Если у Вас отсутствует такой ключ, можно воспользоваться ключом, входящим в комплект поставки.

**ОСТОРОЖНО!** При срыве ключа можно получить травму!

– Два больших отверстия закройте прилагаемыми пластмассовыми заглушками (D).

– Четыре маленьких отверстия закройте прилагаемыми заглушками (St).

Для машины с держателем шланга K (Рис. 17):

– Две маленькие заглушки (St) вставить в нижние отверстия.

### Удаление транспортных болтов и прокладок

– С помощью болтов S1 закрепить держатели шлангов K в двух верхних отверстиях.

**Сохраните транспортные болты и прокладки (для переезда и т.п.).**

Стиральную машину перевозить только с установленными транспортными болтами и прокладками.

### Установка и выравнивание по горизонтали

См. рис. 18–22

Стиральную машину выравнивать при помощи жидкостного уровня. Она должна стоять строго горизонтально на полу на всех четырех ножках и не качаться (Рис.19).

Если требуется, регулировку высоты ножек можно осуществить с помощью имеющегося в комплекте поставки гаечного ключа, отвернув гайки ножек (Рис.18). Гайки после этого снова законтрить.

### Поверхность для установки:

Чтобы сохранить безопасное положение стиральной машины при работе центрифуги, необходимо соблюдать следующие указания:

– Поверхность для установки должна быть прочной, чистой и сухой. При скользких и малоформатных облицовочных плитках можно подложить обычные резиновые прокладки.

– Мягкие покрытия пола, например, ковры или покрытия на пенопластовой основе, не годятся в качестве поверхности для установки, так как машина будет вибрировать или ухудшится ее обдувка.

## Инструкции по подключению и монтажу

### Установка и выравнивание по горизонтали

#### Для машины без роликов:

— На деревянных полах стиральную машину следует устанавливать на деревянную плиту толщиной минимум 30 мм, которая крепко прикручена к полу. По возможности установку производить в углу помещения.

При установке на основание машина должна быть закреплена на ножках при помощи удерживающих планок, чтобы избежать смещений во время работы центрифуги (Рис.20).

Эти удерживающие планки Вы можете приобрести отдельно или заказать как монтажный комплект в нашей Службе сервиса.

#### Машина на роликах:

Передвигать машину на другое место проще всего с помощью роликовых колесиков. Для этого:

— Рычаг (рис.21) передвиньте справа налево.

— При открытой крышке возьмитесь за углубление ручки крышки и передвигайте машину на нужное Вам место.

Как только Вы задвинете рычаг назад, машина снова встанет на четыре ножки (Рис.22).

**ВНИМАНИЕ!** При передвижении машины с помощью роликов следите за электрическим кабелем и подводящим/сливным шлангами.

Шланги могут быть закреплены с помощью держателей.

Во время эксплуатации рычаг должен быть установлен в правом положении, чтобы стиральная машина прочно стояла четырьмя ножками на поверхности.

**Не устанавливайте стиральную машину в помещениях с опасностью промерзания!**

### Подключение к водопроводу

См. рис. 23–26.

**ВНИМАНИЕ!** Ни в коем случае не используйте инструменты (гаечные и разводные ключи, плоскогубцы и т.п.). Для того, чтобы предотвратить повреждение водопроводного шланга, соединительная втулка шланга должна накручиваться на входной штуцер **ТОЛЬКО ВРУЧНУЮ.**

Для подключения воды требуется обычная водяная магистраль с давлением в 1 бар (1 атм.) (при открытом водяном кране за одну минуту должно выливаться более 8 литров воды).

Если давление воды составляет больше 10 бар, то перед входом в машину следует установить редукционный вентиль.

**Не подключайте стиральную машину к смесителям водонагревательных колонок, работающих без давления!**

Если водопроводный кран расположен на удалении от стиральной машины, шланг подачи воды можно удлинить.

Необходимые для этого принадлежности Вы можете заказать отдельно в Службе сервиса.

**Изменения в системе подключения могут производиться только специалистами Службы сервиса!**

**ВНИМАНИЕ!** Проверить плотность соединения шланга следует при полностью открытом водяном кране или вентиле. Для избежания повреждений водяной кран или промежуточный вентиль должны быть закрыты сразу после стирки!

## Инструкции по подключению и монтажу

### Монтаж сливного шланга

См. рис. 24, 27 и 28.

При сливе воды в мойку или ванную сливной шланг должен быть застрахован от выпадения. В противном случае существует опасность затопления! Проверьте, хорошо ли сливается вода.

### Электрическое подключение

Подключение стиральной машины должно производиться только к источнику переменного тока через правильно установленную розетку с защитным заземляющим контактом.

Параметры напряжения на типовой табличке машины должны соответствовать напряжению сети в месте установки.

Входные значения, а также требуемый предохранитель, также указаны на типовой табличке.

**Обязательно убедитесь, что вилка и розетка соответствуют друг другу, что сечение проводки достаточно и что система заземления правильно установлена.**

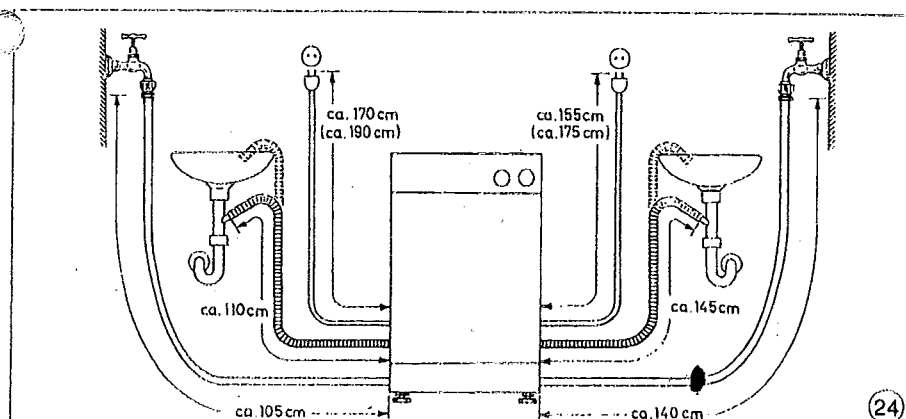
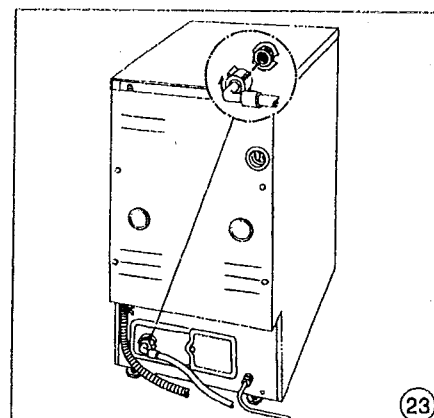
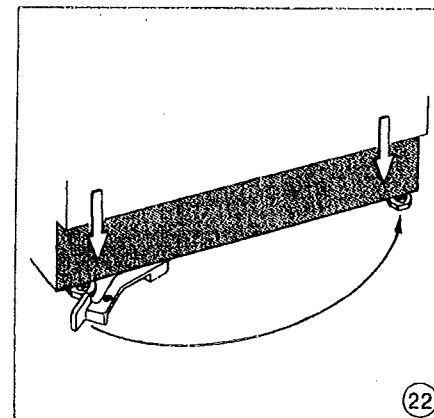
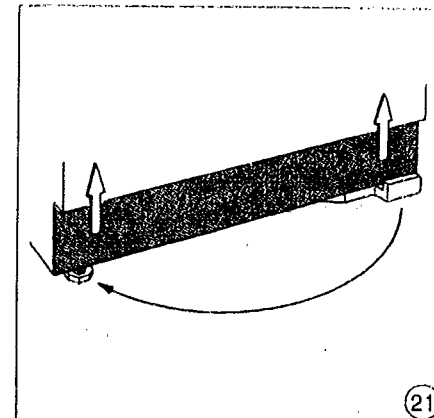
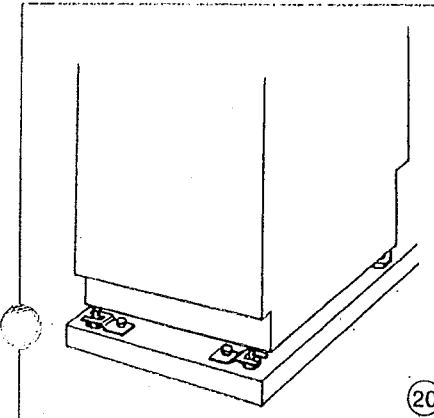
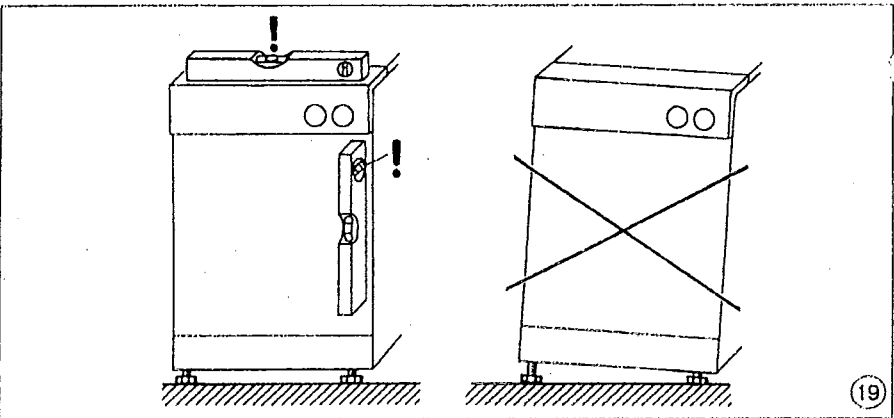
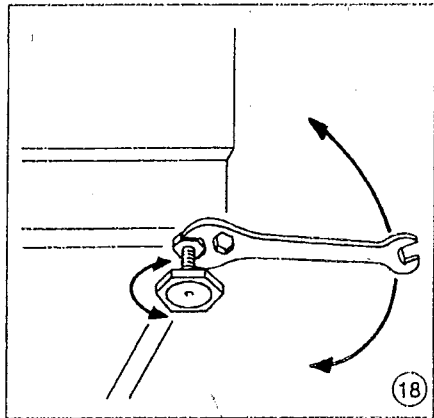
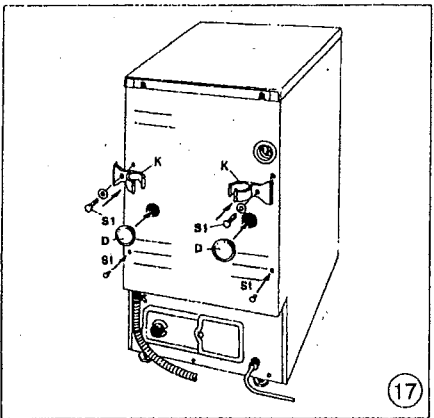
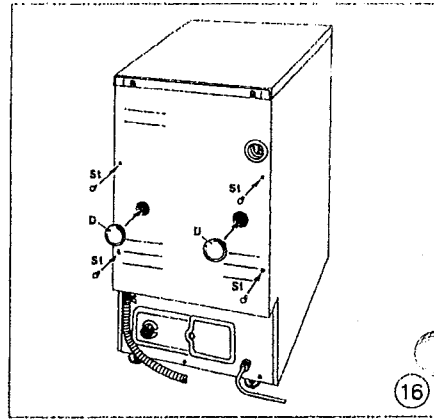
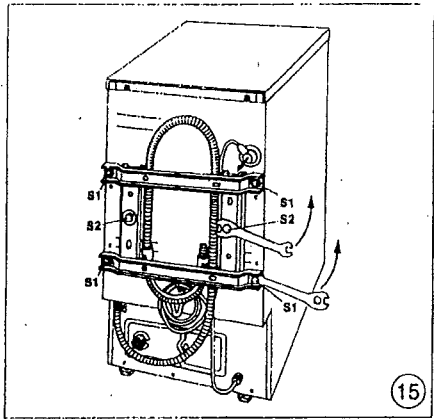
**Нельзя применять многоконтактные штепсельные разъемы и соединения, а также всевозможные удлинительные кабели.**

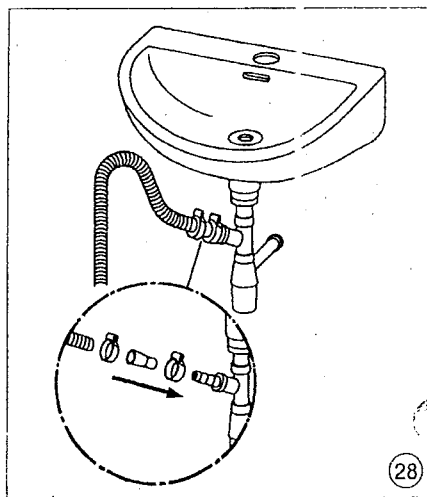
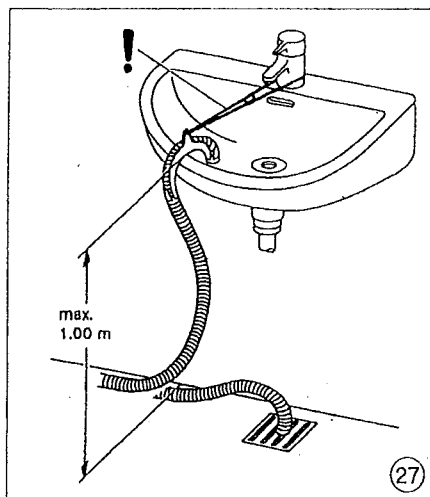
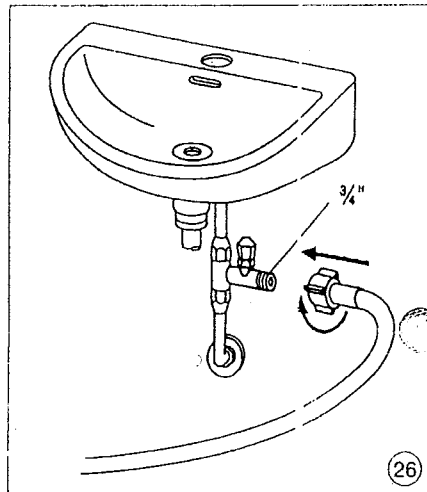
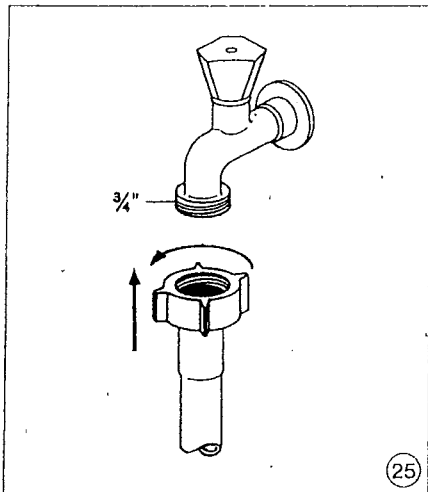
**Не подключайте стиральную машину к сети мокрыми руками.**

Данный агрегат в отношении радиопомех соответствует Директиве МЭК № 76/889, включая дополнительные Директивы № 82/499.

### Рекомендации для системы "АКВА-СТОП"

Машины с системой "АКВА-СТОП" при эксплуатации, как правило, можно оставлять без присмотра, причем не нужно перекрывать водопроводный кран. Только в случае Вашего длительного отсутствия в квартире, например, во время отпуска на несколько недель, водопроводный кран следует закрыть.





Уважаемые господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие требованиям безопасности согласно "Закону о защите прав потребителей РФ" московским органом по сертификации "Ростест-Москва" (регистрационный номер АЯ46).

Сведения о номере сертификата и сроке его действия Вы можете получить в московском Представительстве фирмы Бош-Сименс Хаусгерете ГмбХ в РФ у нашего менеджера по сертификации по телефону (095) 954-7381.

**Данный гарантийный талон действителен при наличии  
ампа магазина в течение 12 месяцев со дня покупки  
изделия**



**АЯ46**

**ОТМЕТКА О ПРОДАЖЕ**

Изделие .....

Модель .....

Заводской номер .....

Дата покупки .....

Подпись продавца .....

Штамп магазина

**Изделие проверялось во всех режимах работы в присутствии покупателя**

Подпись покупателя .....